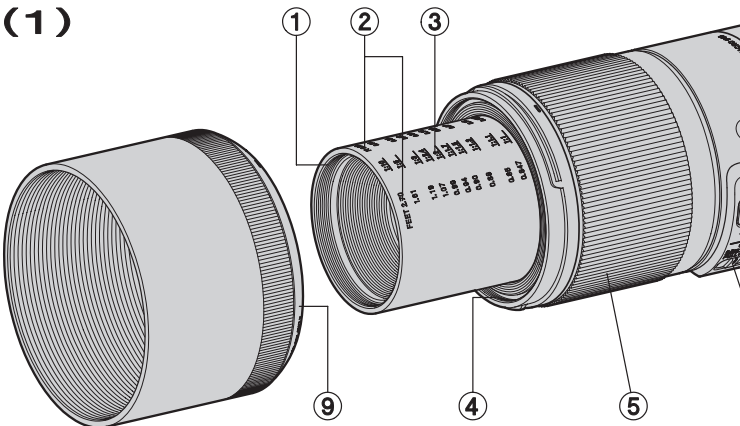






## SVENSKA

Tack för att du vill ha Sigma. För att få ditt största möjliga nyck och nöje av ditt Sigma objektiv, rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda objektivet.

### ⚠ VARNING! – SÄKERHETSANVISNINGAR

- Titta INNE mot solen genom objektivet, detta skada din syn allvarligt.
- Översett om objektivet sitter på kameran eller inte, bör det aldrig efterlämnas i direkt solljus utan objektivet/blixt. På detta med anledning av brandrisker, då objektivet kan ligga för solstrålar och passager objektivet, samlas på samma måde in ett brandgås och dödsförorsake brandfaror.
- Objektivets konstruktion är väldigt avancerad. Var försiktig vid användning för att undvika personskador.

### DELAARNAS NAMN (fig.1)

- |                     |                                    |                               |
|---------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| 1 Filtärgång        | 4 Tillbehörsfäste                  | 7 Fokuseringsmetodeomskiftnär |
| 2 Avståndsskala     | 5 Fokuseringsring                  | 8 Objektivatfätnings          |
| 3 Återgivningsskala | 6 Omkopplare för fokuseringsgränns | 9 Motljustydd                 |

## MONTERA PÅ KAMERAHUSET

Vänligen se kamerans bruksanvisning för detaljer om hur du sätter på och lossar objektivet från kameranhuset.

- På objektivatfätnings finns det elektriska kontakter. Var försiktig med hanteringen, eftersom repor eller smuts på dessa kan orsaka funktionsfel eller skador.

## AVSTÄNDSINSTÄLLNING

För autofocuskraft, ställ in fokusmodet omkopplaren på objektivet till "AF"-läget (fig.2). Om du vill fokusera manuellt, ställ in fokusomkopplaren på objektivet till "MF"-läget (fig.3). Du kan då justera fokus genom att vrida på fokuseringsringen.

- Se kamerans bruksanvisning för detaljer om hur du ändrar kamerans fokuseringsmodet.
- Detta objektiv driver fokuseringsmekanismen med en motor även när objektivet är inställt på MF. När kameran är avstängd är det inte möjligt att justera fokus genom att vrida på fokuseringsringen.
- Om fokuseringstret är möjlig även när kameran är påslagen, tryck halvvals på kamerans avtryckare.
- För att minska det förändrings objektivet, sätt fokusblixt till AF eller MF med fokuseringskontrollen inställd på ändrings.
- För Sony E-mount objektivet är endast MF tillgängligt under videofilmning, beroende på kameran.

Detta objektivet tillåter även manuellt fokusering i autofocusläget. Med avtryckaren halvt nedtryckt roterar du fokuseringsringen för att justera fokuspunkten. (För Sony E-mount objektivet, ställ kamerans fokusblixt till [DMF]).

Detta objektiv kan också erbjuda [Full-time MF-funktion] (Manuell överstyrning) genom att rotera fokuseringsringen på objektivet medan autofokusen är i drift (med undantag för Sony E-mount objektivet). Fabriksinställningen för [Full-time MF-funktion] är inställd på "Full-time MF-funktion".

| Fattning | "Full-time MF-funktion" | Möjliga AF-lägen                          |
|----------|-------------------------|-------------------------------------------|
| SIGMA    | PA                      | Enblids-AF (AF-S), Kontinuerlig AF (AF-C) |
| CANON    | AV                      | Enblids-AF (ONE SHOT)                     |

- Vid användning av USD-Dock (sälls separat) och dess anpassade programvara, "SIGMA Optimization Pro" är det möjligt att välja "Full-time MF-funktionen" P/A/AV samt justera fokuseringsringens verkingsgrad för MF-funktionen. För ytterligare information, vänligen se Pro-Mennys "SIGMA optimering "Help".
- SIGMA Optimization Pro är nedladdningsprogram, utan kostnad från följande webbadress: <http://www.sigma-global.com/download/>

## AVSTÄNDSBEGRÄNSARE

Objektivet är utrustat med en avståndsbegränsare som möjliggör begränsning av avståndsområdet som objektivet söker inom för snabba fokuseteknik (fig.4). Det finns tre alternativen att välja. ●FULL (0.258m - ∞) ●0.5m - ∞ ●0.258m - 0.5m

## ÅTERGIVNINGSSKALA

Återgivningsskala (fig.1-3) visar förhållandet mellan bildens storlek på bildsensorn: etvingsstorlek på motivet. Till exempel betyder 1:2 att ett ämne på 2 cm kommer att visas som 1 cm på bildsensorn. (fig.5)

## MOTLJUSTKYDD

Ett motljustkydd av bajonettyp medföljer Sigma objektiv. Motljustskyddet skyddar mot att oönskad ljus påverkar dina bilder. Det skyddar också i viss mån linsytan mot slag, repor och regn (fig.6).

- Vid samtidigt förvaring av objektiv och motljustkydd i medföljande väska, tag först av motljustskyddet och sätt sedan på det bakfram på objektivet (fig.7).

## BLIXTFOTOGRAFERING

För makrofotografering, använd anpassad blix eller belysning för makro.

- Vid användning av SIGMA makro-blixt EM-140DG (för SIGMA och Canon), fast den bifogade extra Makro-blixtadapter 065mm till tillbehörsfästet (fig.1-4). (fig.8)

Det är möjligt att montera en makroblixt från andra tillverkare med hjälp av Makro-blixtadapter 065mm. Fäst din 072mm-adaptör för makroblixten till den inre fästungen på Makro-blixtadapter 065mm.

- Anslut inte filter till den inre gången på Makro-blixtadapter 065mm. Objektivet framt går åt emot filtret, och det kan skada objektivet.
- Vid samtidig förvaring av objektiv och motljustkydd i medföljande väska, tag först av motljustskyddet och sätt sedan på det bakfram på objektivet (fig.7).

## OM TELEKONVERTERAR (förutom Sony E-mount objektivet)

- Genom att montera telekonverter TC-1401 och TC-2001 (tillbehör) är det möjligt att använda objektivet som ett teleobjektiv med 1,4x (98mm F4 AF) respektive 2x (140mm F5.6 MF).
- Andra telekonverterar än ovanstående kan inte användas.
- Arbetsområdet för AF är begränsat när det används med TC-1401. AF arbetar i intervallet av avståndsskala 0,5m - ∞ och i intervallet 0,258m - 0,5m, blir det AF.
- AF-fotografering i Live View-läget är möjligt med både TC-1401 och TC-2001.

## EXPONERINGSKOMPENSATION

Bildvärderat på makroobjektivet ändras vid fokuseringen beroende på utdraget på objektivet. Om du använder en annan kamera eller kompenserar kamerans automatisk fäst detta. Om du använder en lös ljusmätare eller inte tittar blick mot du korrigerar exponeringen vid korta avstånd. (tab.9)

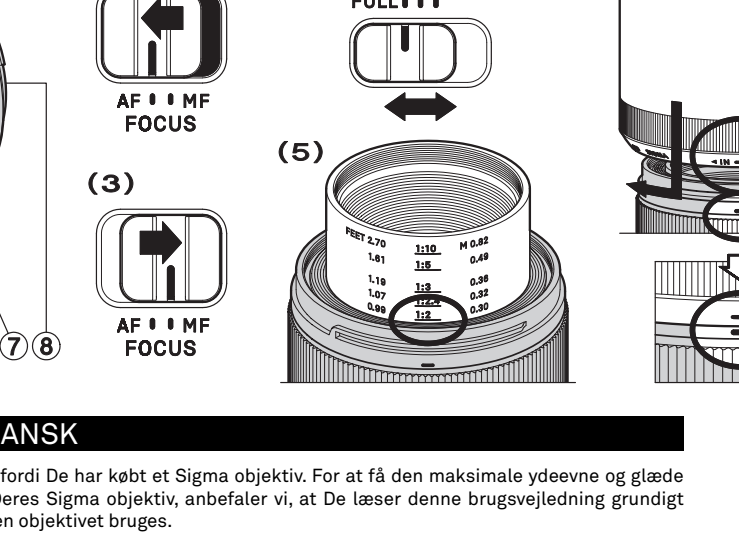
## VÅRDA DITT OBJEKTIV

- Undvik extrem temperaturer och skydda objektivet mot stöt och skada.
- Vid längre tids förvaring väj en kall och torrt plats. Undvik naffaltn som kan skada objektivet antireflekterbehandling.
- Använd aldrig tenn, bensen eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk linsputtsvara som du kan köpa i din fotoför.
- Objektivet är inte vattensäkrat. Skydda det mot regn, snö eller vattenått.
- Fuktiga temperaturförändringar kan orsaka kondens på objektivet. Våta tills objektivet (och kameran) fått samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.

## TEKNISKA DATA

| Uppbyggnad                                                                                   | 10 - 13 | Förstöringsgrad    | 1:1            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------|----------------|
| Bildvinkel                                                                                   | 34,3°   | Filter             | 49mm           |
| Minsta bländare                                                                              | 22      | Mått (diam.xlängd) | 70,8 x 105,8mm |
| Närgångs                                                                                     | 25,8cm  | Vikt               | 515g           |
| ●Mått och vikt gäller SIGMA fattning.                                                        |         |                    |                |
| ●Det glasmaterialet som ingår i detta objektiv innehåller inget miljofarligt byller arsenik. |         |                    |                |

## DANSK



Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugvejledning grundigt inden objektivet bruges.

### ⚠ ADVARSEL! – SIKKERHEDS FORANSTALTNING

- Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Ger man det er der stor fare for øjensskader, der kan føre til, at man mister synet.
- Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig efterlades i solens uden at objektivet/dækslet er monteret. Hvis dækslet ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, samlas på samme måde ind i et brandgås og dødsforårsage brandfarer.
- Objektivatbjonettens form er meget kompleks. Var forsigtig når du håndtere den så du ikke forårsager skader.

### BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

- |                                    |                      |                              |
|------------------------------------|----------------------|------------------------------|
| 1 Fjerdingsringsgeveind            | 4 Tilbehørs          | 7 Fokuseringsmetodeomskifter |
| 2 Afstandsskala                    | 5 Monteringas Gevind | 8 Bjonettatfætnings          |
| 3 Reproduktions Størrelses forhold | 6 Fokuseringsring    | 9 Modljustblænde             |

## MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Referer venligst til kamerats instruktionsmanual for information om hvordan objektivet fra kameranhuset.

- På overfladen af objektivatfætnings, sidder der nogle elektriske kontakter. Vær ekstra forsigtig med håndteringen, da ridser eller smuds på disse kan afstedkomme fejlfunktion eller skade.

## FOKUSERING

Før autofocuskraft, stilltes fokusbjælgeren på objektivet (fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusering manuelt, stilltes fokusbjælgeren på "MF"-indstilling (fig.3). Du kan justere fokus gennem at dreje fokuseringsringen.

- Se venligst i kamerats brugsvanvisning hvordan kamerats fokuseringsmodet.
- I dette objektiv, drives fokuseringsmekanismen af en motor, selv når objektivet er sat til manuelt fokus MF. Når kameraet er slukket, er det ikke muligt at justere fokus ved at dreje fokuseringsingen.
- Hvis fokus justering ikke er mulig selvom kameraet er tændt, så tryk udseer knappen halvt ned.
- For at kære den fremskudte objektivet tillæng, sæt venligst fokus indstilling til AF eller MF med fokusbjlonetten sæt til uendelig.
- På Sony E-mount objektivet, er det afhængigt af kameramodell, kun muligt at kære Manuel fokus ved videoptagelse.

Det klyttor imidlertid en indstet på AF automatisk mode, da kan det AF MF håndteret. Da når på objektivet, kan det også bruges til uendelig. (Hvis for Sony E-mount objektivet, er det afhængigt af kameramodell, kun muligt at kære Manuel fokus ved videoptagelse.

Detta objektiv tillåter även manuellt fokusering i autofocusläget. Med avtryckaren halvt nedtryckt roterar du fokuseringsringen för att justera fokuspunkten. (För Sony E-mount objektivet, ställ kamerans fokusblixt till [DMF]).

Detta objektiv kan också erbjuda [Full-time MF-funktion] (Manuell överstyrning) genom att rotera fokuseringsringen på objektivet medan autofokusen är i drift (med undantag för Sony E-mount objektivet). Fabriksinställningen för [Full-time MF-funktion] är inställd på "Full-time MF-funktion".

| Bajonett typ | Full-time MF funktion | Tillgänglig AF-funktion                |
|--------------|-----------------------|----------------------------------------|
| SIGMA        | ON                    | Single AF (AF-S), Continuous AF (AF-C) |
| CANON        | OFF                   | Single AF (ONE SHOT)                   |

- När USD Dock användes (säljes separat) och den tillhörande dedikerade software, "SIGMA Optimization Pro" er det muligt at vælge "Full-time MF funktionen" ON / OFF, du kan også justere det antal gange fokuseringen skal drøjes for at arbejde i Full-time MF funktionen, yderligere information se venligst i SIGMA Optimization Pro "Help" menuen.
- SIGMA Optimization Pro softwaren, kan downloades gratis fra følgende website: <http://www.sigma-global.com/download/>

Objektivet kan dusuden anvendes i [Full-time MF funktion] (Manual Override) blot ved at dreje objektivatfætnings mens den er i autofocus mode (Undtagen Sony E-mount objektivet). Forud indstillingen af Full-time MF funktion varierer for hver bajonett type.

- FULL (0.258m - ∞) ●0.5m - ∞ ●0.258m - 0.5m

Objektivet er forsynet med en fokusbjgrænser der gør det muligt at begrænse AF området (fig.4). Der kan vælges mellem følgende tre indstillinger. ●FULL (0.258m - ∞) ●0.5m - ∞ ●0.258m - 0.5m

REPRODUKTIONS STØRRELSES FORHOLD Reproduktions Størrelses Forhold (fig.1-3) viser forholdet i størrelse af billedet på billedet sensoren; Præcis størrelse af emnet. Føks 1:2 betyder at emnet på 2cm vil synes som 1cm på billedsensorn. (fig.5)

ÅTERGIVNINGSSKALA Återgivningsskala (fig.1-3) viser forholdet mellem bildens størrelse på bildsensorn: etvingsstorlek på motivet. Till exempel betyder 1:2 att ett ämne på 2 cm kommer att visas som 1 cm på bildsensorn. (fig.5)

## MODLJUSTKYDD

Till objektivet medföljer en modljustkydd med bajonettfästning. Modljustkyddet skyddar mot skador orsakade av oönskad ljus påverkan på bilderna. Det skyddar också i viss mån linsytan mot slag, repor och regn (fig.6).

Vid samtidig förvaring av objektiv och modljustkydd i medföljande väska, tag först av modljustskyddet och sätt sedan på det bakfram på objektivet (fig.7).

## FLASH FOTOGRAFI

Till Makro fotografering, brug venligst flash eller lysudstyr anbefalet til makro fotografering.

- Hvis SIGMA's elektroniske Flash Macro EM-140DG anvendes (til SIGMA og Canon), så monter venligst Makro Flash Adapter 065mm til tilbehørs monteringsgeveind (fig.1-4). (fig.8)

Det er muligt at tilslutte makro flash fra andre produceret ved at bruge Makro Flash Adapter 065mm. Monter 072mm adapter fra din makro flash i gevindet af den indre diameter side af Macro Flash Adapter 065mm.

- Monter venligst ikke filter i gevindet af den indre diameter side af Macro Flash Adapter 065mm. Det forreste linseelement vil stede mod filtret og dette kan forårsage skade på frontlinsen.
- Brug det en adapter med mindre diameter end 072mm, så anvend en standard stopdown ring som er relativt enkel at skaffe. (Monter IKKE adapterringe endre 065mm. Frontlinsen vil stede på adapteren og det kan beskadige linsen.)
- Der kan forekomme tilfælde hvor en makro flash eller adapter fra en anden producent ikke kan monteres.

OM TELE KONVERTERE (undtagen Sony E-mount objektivet) Ved hjælp af Tele Converter TC-1401 og TC-2001, er det muligt at bruge objektivet som et TELE objektiv, med 1,4x blivder det (98mm F4 AF) og 2x (140mm F5.6 MF) henholdsvis.

- Tele Convertere ud over de ovenfor nævnte kan ikke anvendes.
- Autofokusradiuset begrænses når TC-1401 anvendes. Autofocus arbejder i området 0,5m - ∞ og i området 0,258m - 0,5m, er det manuel fokus.
- Det er muligt at anvende Autofokus i Live view indstilling med både TC-1401 og TC2001.

## EXPONERINGSKOMPENSATION

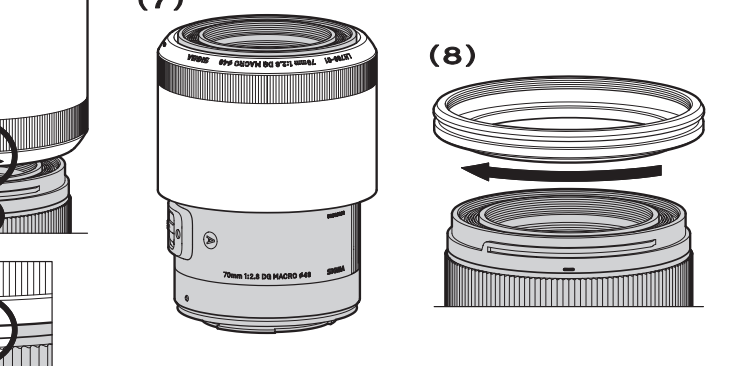
Bilænderværdien på makroobjektivet vil ændres i takt med objektivets udtæk, ved fokusering. Hvis der anvendes et kamera med TTL lysmåling vil kameraet automatisk kompensere. Hvis der anvendes en anden type eller blitz, skal der manuelt kompenseres ifølge tabellen. (tab.9)

## GRUNDLÆGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPEVARENING

- Undgå hårde stød, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.
- Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et koldt og tørt sted. For at undgå at eddelaget antireflekterbehandling på lenseoverfladerne, bør det holdes borte fra melkugler og anden kemisk påvirkning.
- Benyt ALDRIG fortynder, benzin eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra objektivet. Undgå at bruge et andet objektivkvlud eller linsrepar.
- Dette objektiv er ikke vattensikret. Ved brug i regnvej, ved vand og lignende, sørg så for at holde det tørt. Det vil ofte være umuligt at reparere linsens overflade og elektroniske komponenter der har været i forbindelse med vand.
- Pludselige temperaturudsving kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Det er der koldt udtørring, og man træder ind i et varmt rum anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rammet temperatur nærmer sig hinanden.

| TEKNISKE SPECIFIKATIONER                                                           |         |                   |                |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|----------------|
| Antal linseelementer                                                               | 10 - 13 | Forstørrelsesgrad | 1:1            |
| Synsvinkel                                                                         | 34,3°   | Filter diameter   | 49mm           |
| Minste blændeblending                                                              | 22      | Diagm.x Længde    | 70,8 x 105,8mm |
| Nærgængs                                                                           | 25,8cm  | Vægt              | 515g           |
| ●Dimensioner og vægt er angivet med SIGMA fattning.                                |         |                   |                |
| ●Glasset anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadeligt by eller arsenik. |         |                   |                |

## 简体中文



非常感谢您选用适马镜头。为了充分发挥适马镜头的优质性能，让您尽享摄影之乐，使用前请您先仔细阅读此使用说明书。阅读完毕后，请妥善保管使用说明书，以备日后参考。此使用说明书为各品牌相机通用版本，与特定品牌相机有关的功能说明，请同时参阅该相机的使用说明书。

### ⚠ 警告！安全防护措施

- 请勿通过镜头直接太阳光或强光。否则，会对眼睛或视力造成损害。
- 镜头不管安装在相机上或镜头盖上，在阳光下必须盖上镜头盖。此乃防镜筒划伤及聚光风险，使阳光聚焦而产生火灾等危险。
- 单独放置镜头盖或镜头与相机组合放置时，请盖上镜头盖前盖。否则存在聚光，导致火灾的可能性。
- 由于卡口部分形状比较复杂，所以在安装和取下镜头的时候注意使用正确的方法。粗暴地方法容易导致镜头盖或机身损坏。

### 部件说明 (图 1)

- |           |            |           |
|-----------|------------|-----------|
| 1 对焦模式选择钮 | 4 附件环      | 7 对焦模式选择钮 |
| 2 对焦限制开关  | 5 对焦环      | 8 卡口      |
| 3 景深预览刻度  | 6 对焦范围限制开关 | 9 遮光罩     |

### 安装镜头

镜头的安装方法，请参考您所使用相机的使用说明书。

- 卡口 (图 1 中的 8) 有电子触点。如果划伤或污垢，请小心，否则可能会导致故障或损坏。

## 对焦

若要选用自动对焦，请将对焦模式选择钮拨至“AF”位置 (图 2)。选用手动对焦，可将对焦模式选择钮拨至“MF”位置 (图 3)。您可通过旋转对焦环手动对焦。

- 相机机身的对焦模式的更改和设定，请参照相机使用说明书。
- 该镜头采用 MF 模式或手动对焦驱动结构，所以，即使使用 AF 模式或 MF 模式，当相机电源关闭的时候，也不是通过旋转对焦环进行对焦的。
- 即使使用 AF 模式，也不能实现焦点调整时，请通过半按相机的快门按钮实现。
- 如需要对已经拆出来的镜头进行收纳时，请无论 AF 模式还是 MF 模式，均将对焦位置设置为无穷远。
- 对于索尼 E 卡口镜头，根据使用相机型号的不同，可能存在部分动画对焦按钮，E 卡口 MF 对焦模式。

此镜头即使在设定为 AF 自动对焦模式下，也可以使用 MF 手动对焦。当半按快门按钮之后，还可以通过旋转对焦环来调整焦点位置。 (如果为索尼的 E 卡口镜头时，请将相机的对焦模式设置为 [DMF] 模式。)

同时，该镜头配有 [全时手动对焦] (Manual Override) 的功能，即使是在自动对焦模式下，通过手动转动对焦环来进行手动对焦 (索尼 E 卡口镜头除外)。全时手动对焦功能是在不同的卡口中，有不同的实现方式。

PA Sony E-mount 物体，设置对焦模式为手动对焦 (Manual Override) 的功能，即使是在自动对焦模式下，通过手动转动对焦环来进行手动对焦 (索尼 E 卡口镜头除外)。全时手动对焦功能是在不同的卡口中，有不同的实现方式。

Objektivet kan dusuden anvendes i [Full-time MF funktion] (Manual Override) blot ved at dreje objektivatfætnings mens den er i autofocus mode (Undtagen Sony E-mount objektivet). Forud indstillingen af Full-time MF funktion varierer for hver bajonett type.

| 卡口    | 全时手动对焦 | 可用的自动对焦 (AF) 模式              |
|-------|--------|------------------------------|
| SIGMA | ON     | 单次自动对焦 (AF-S), 连续自动对焦 (AF-C) |
| CANON | 关闭     | 单次自动对焦 (ONE SHOT)            |

- 使用另售的 USD Dock 及其专用软件 "SIGMA Optimization Pro", 可选择全时手动对焦功能的部分开启或关闭。同时可以以 DMF 模式下自动切换成全时手动对焦的功能。关于详细操作，请参考详细说明书。关于 SIGMA Optimization Pro 中的“帮助”菜单。
- 可以在以下网页免费下载 SIGMA Optimization Pro: <http://www.sigma-photo.com/en/support/download/>

### 对焦范围限制开关

本镜头使用对焦范围限制功能以控制 AF 自动对焦范围 (图 4)。该功能有以下 3 个可选范围。

- FULL (0.258m - ∞) ●0.5m - ∞ ●0.258m - 0.5m

摄影倍率刻度 (图 1 中的 3) 是图像传感器上的尺寸: 被摄物主体的实际大小。例如: 1:2 意思是被摄主体尺寸是 2cm 出现在图像传感器上的尺寸是 1cm。

- FULL (0.258m - ∞) ●0.5m - ∞ ●0.258m - 0.5m

## REPRODUKTIONS STØRRELSES FORHOLD

Reproduktions Størrelses Forhold (fig.1-3) viser forholdet i størrelse af billedet på billedet sensoren; Præcis størrelse af emnet. Føks 1:2 betyder at emnet på 2cm vil synes som 1cm på billedsensorn. (fig.5)

ÅTERGIVNINGSSKALA Återgivningsskala (fig.1-3) viser forholdet mellem bildens størrelse på bildsensorn: etvingsstorlek på motivet. Till exempel betyder 1:2 att ett ämne på 2 cm kommer att visas som 1 cm på bildsensorn. (fig.5)

## MODLJUSTKYDD

Till objektivet medföljer en modljustkydd med bajonettfästning. Modljustkyddet skyddar mot skador orsakade av oönskad ljus påverkan på bilderna. Det skyddar också i viss mån linsytan mot slag, repor och regn (fig.6).

Vid samtidig förvaring av objektiv och modljustkydd i medföljande väska, tag först av modljustskyddet och sätt sedan på det bakfram på objektivet (fig.7).

## FLASH FOTOGRAFI

Till Makro fotografering, brug venligst flash eller lysudstyr anbefalet til makro fotografering.

- Hvis SIGMA's elektroniske Flash Macro EM-140DG anvendes (til SIGMA og Canon), så monter venligst Makro Flash Adapter 065mm til tilbehørs monteringsgeveind (fig.1-4). (fig.8)

Det er muligt at tilslutte makro flash fra andre produceret ved at bruge Makro Flash Adapter 065mm. Monter 072mm adapter fra din makro flash i gevindet af den indre diameter side af Macro Flash Adapter 065mm.

- Monter venligst ikke filter i gevindet af den indre diameter side af Macro Flash Adapter 065mm. Det forreste linseelement vil stede mod filtret og dette kan forårsage skade på frontlinsen.
- Brug det en adapter med mindre diameter end 072mm, så anvend en standard stopdown ring som er relativt enkel at skaffe. (Monter IKKE adapterringe endre 065mm. Frontlinsen vil stede på adapteren og det kan beskadige linsen.)
- Der kan forekomme tilfælde hvor en makro flash eller adapter fra en anden producent ikke kan monteres.

### 使用增距镜情况 (索尼 E 卡口镜头除外)

此镜头可配合 1.4 倍 (98mm F4 AF) 或 2 倍 (140mm F5.6 MF) 增距镜使用。当使用增距镜时，亮斑直径会相应扩大。因此，在天气寒冷时，建议使用增距镜。当使用增距镜时，近景拍摄时需要根据光圈 F 值的变化进行相应的曝光补偿设置。 (表 9)

### 保存、使用中的注意事项

- 由于潮湿的关系可能会导致发霉或生锈。长期不用的时候，请与干燥剂一起放在密封的干燥箱内保存。
- 请勿直接触摸镜头表面。灰尘或污渍可以用吹灰球或镜头笔轻轻除去。指紋等，可以使用市面上销售的镜头清洁剂和柔软镜头擦拭布。汽油、稀料液 (香蕉水) 等有有机溶剂切勿使用。
- 该镜头不适合防水结构。雨天或接近水源时使用特别小心，切勿弄湿。倘若内部进水，存在引起火灾危险。导致无法修复的可能性。
- 环境温度突然时，镜头内部可能产生水汽凝结现象。从寒冷室外进入温暖室内时，请放置镜头包或者密封塑料袋中，直至镜头温度与环境温度相近时再取出。

| 规格     |         |         |                |
|--------|---------|---------|----------------|
| 镜头结构   | 10 - 13 | 放大倍数    | 1:1            |
| 视角     | 34,3°   | 滤镜口径    | 49mm           |
| 最小光圈   | 22      | 直径 x 长度 | 70,8 x 105,8mm |
| 最近对焦距离 | 25,8cm  | 重量      | 515g           |

制造: 株式会社适马 / SIGMA CORPORATION  
日本神奈川县川崎市麻生区大杉町 2-16 号

进口: 适马贸易 (上海) 有限公司  
上海市长宁区爱多路 65 号 1 号楼 3-1301-1302 单元  
售后服务: 400-852-8080 传真: 021-6233-1167 FAX: 021-6233-1167

只适用于中国 产品中有害物质名称及含量 镜头

| TEKNISKE SPECIFIKATIONER                                                           |         |                   |                |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|----------------|
| Antal linseelementer                                                               | 10 - 13 | Forstørrelsesgrad | 1:1            |
| Synsvinkel                                                                         | 34,3°   | Filter diameter   | 49mm           |
| Minste blændeblending                                                              | 22      | Diagm.x Længde    | 70,8 x 105,8mm |
| Nærgængs                                                                           | 25,8cm  | Vægt              | 515g           |
| ●Dimensioner og vægt er angivet med SIGMA fattning.                                |         |                   |                |
| ●Glasset anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadeligt by eller arsenik. |         |                   |                |

## 繁體中文



多謝您選用適馬鏡頭。為了充分發揮適馬鏡頭的優質性能，讓您盡享攝影之樂，使用前请您先仔細閱讀本使用說明書。閱讀完畢後，請妥善保管使用說明書。

### ⚠ 警告！安全防範措施

- 不可用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或有損視力。
- 鏡頭不管安裝在機上或鏡頭蓋上，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋。此乃防鏡筒劃傷及聚光風險，使陽光聚焦而產生火警等危險。
- 單獨放置鏡頭蓋或鏡頭與相機組合放置時，請蓋上鏡頭前蓋。否則存在聚光，導致火警的可能性。
- 由於卡口部分形狀比較複雜，所以在安裝和取下鏡頭的時候注意使用正確的方法。粗暴地方法容易導致鏡頭蓋或相機損壞。

### 部件說明 (